

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
SEDE DE OCCIDENTE
CIUDAD UNIVERSITARIA CARLOS MONTE ALFARO
DEPTO. FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION DE LENGUAS MODERNAS

PROGRAMA

CURSO: LM-1456 GRAMATICA COMPARADA II
REQUISITO: LM-1455 GRAMATICA COMPARADA I
CREDITOS: 3
HORAS DE CLASE: 3
CICLO: II 1993
PROFESORA: Licda. Lilian Arriagada M.

DESCRIPCION DEL CURSO:

Este curso es el segundo de dos cursos de nivel avanzado que describe similitudes y diferencias entre algunos aspectos lingüísticos del inglés y el español. Analiza situaciones que ayudarán al mejoramiento de la enseñanza del inglés como segunda lengua a hablantes de español.

OBJETIVOS:

- a. identificar los rasgos más sobresalientes de los patrones básicos de oración en inglés y español
- b. determinar las diferencias y similitudes en las formas verbales en ambas lenguas
- c. analizar las características distintivas de las frases nominales y verbales del inglés y español
- d. determinar aspectos de las variantes morfológicas y semánticas en el vocabulario inglés y español
- e. aportar soluciones a los problemas detectados en la adquisición de inglés como segunda lengua.

UNIDADES TEMATICAS

1. Basic sentence patterns (Stockwell, chapter 2)
1.1 La oración simple (Ross, tema 2, tema 3)
2. Verb Forms (Stockwell, chapter 5)
2.1 El verbo (González, capítulo IV)
3. The Noun Phrase and its Constituents (Stockwell, chapter 4)
3.1 Other Constituents of the verb Phrase (Stockwell, chapter 7)
4. Word Classes and Morphological characteristics (Stockwell, chapter 3)
4.1 lexical differences (Stockwell, chapter 10)
4.2 Formación de palabras (Gili Gaya, XVI)

ANALISIS DE UNIDADES

- a. TIEMPO Cada unidad se cubrirá en mas o menos tres semanas y media.

- b. **ACTIVIDADES** Se trabajará con todo el grupo para los análisis de los aspectos teóricos y se dividirá en grupos pequeños para discusión de temas específicos que demanden ejercitación

Cada estudiante seleccionará un tema como trabajo de investigación. al final del curso expondrá el resultado pero durante el curso tendrá que presentar avances de su trabajo con el propósito de enmendar errores o recibir sugerencias.

• **EVALUACION:**

Primer parcial	30 %	23 de setiembre
Segundo parcial	30 %	9 de noviembre
Trabajo de investigación	40 %	

BIBLIOGRAFIA:

GILI GAYA, samuel, 1983, RESUMEN PRACTICO DE GRAMATICA ESPAÑOLA 2, Barcelona MELVA, España.

GONZALEZ, Jézer, 1986, LA COMUNICACION ESCRITA, Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, Costa Rica.

GONZALEZ, Jézer, 1986, CURSO FUNDAMENTAL DE GRAMATICA CASTELLANA, San José, Alma Mater. Costa Rica.

ROSS, Ronald, 1982, INVESTIGANDO LA SINTAXIS DEL ESPAÑOL, San José, EUNED, Costa Rica

STOCKWELL, Robert P., Donald Bowen, John W Martin, 1965, THE GRAMMATICAL STRUCTURES OF ENGLISH AND SPANISH, The University of Chicago Press. U. S. A.